

---

# SINO-IRANICA

Chinese Contributions to the History of Civilization  
in Ancient Iran

With Special Reference to the History of  
Cultivated Plants and Products

BY

BERTHOLD LAUFER  
Curator of Anthropology

---

REPRINTED BY

CH'ENG WEN PUBLISHING COMPANY

TAIPEI 1978

Originally Published by the Field Museum of  
Natural History (Chicago: 1919) as Publication  
201, Anthropological Series, Vol. XV, No. 3.

#### **ACKNOWLEDGMENT**

Ch'eng-wen gratefully acknowledges the assistance of  
Harvard-Yenching Library in loaning an original copy  
of this work for reproduction.

## CONTENTS

	PAGE
INTRODUCTION . . . . .	185
SINO-IRANICA . . . . .	208
ALFALFA . . . . .	208
THE GRAPE-VINE . . . . .	220
THE PISTACHIO . . . . .	246
THE WALNUT . . . . .	254
THE POMEGRANATE . . . . .	276
SESAME AND FLAX . . . . .	288
THE CORIANDER . . . . .	297
THE CUCUMBER . . . . .	390
CHIVE, ONION, AND SHALLOT . . . . .	302
GARDEN PEA AND BROAD BEAN . . . . .	305
SAFFRON AND TURMERIC . . . . .	309
SAFFLOWER . . . . .	324
JASMINE . . . . .	329
HENNA . . . . .	334
THE BALSAM-POPLAR . . . . .	339
MANNA . . . . .	343
ASAFOETIDA . . . . .	353
GALBANUM . . . . .	363
OAK-GALLS . . . . .	367
INDIGO . . . . .	370
RICE . . . . .	372
PEPPER . . . . .	374
SUGAR . . . . .	376
MYROBALAN . . . . .	378
THE "GOLD PEACH" . . . . .	379
FU-TSE . . . . .	379
BRASSICA . . . . .	380
CUMMIN . . . . .	383
THE DATE-PALM . . . . .	385
THE SPINACH . . . . .	392
SUGAR BEET AND LETTUCE . . . . .	399
RICINUS . . . . .	403
THE ALMOND . . . . .	405
THE FIG . . . . .	410
THE OLIVE . . . . .	415

	PAGE
CASSIA PODS AND CAROB . . . . .	420
NARCISSUS . . . . .	427
THE BALM OF GILEAD . . . . .	429
NOTE ON THE LANGUAGE OF FU-LIN . . . . .	435
THE WATER-MELON . . . . .	438
FENUGREEK . . . . .	446
NUX-VOMICA . . . . .	448
THE CARROT . . . . .	451
AROMATICS . . . . .	455
Spikenard, p. 455.—Storax, p. 456.—Myrrh, p. 460.—Putchuck, p. 462.—Styrax benjoin, p. 464.	
THE MALAYAN PO-SE AND ITS PRODUCTS . . . . .	468
Alum, p. 474.—Lac, p. 475.—Camphor, p. 478.—Aloes, p. 480.—Amomum, p. 481.—P'o-lo-te, p. 482.—Psoralea, p. 483.—Ebony, p. 486.	
PERSIAN TEXTILES . . . . .	488
Brocades, p. 488.—Rugs, p. 492.—Yue no, p. 493.—Woollen Stuffs, p. 496.—Asbestos, p. 498.	
IRANIAN MINERALS, METALS, AND PRECIOUS STONES . . . . .	503
Borax, p. 503.—Sal Ammoniac, p. 503.—Litharge, p. 508.—Gold, p. 509.—Oxides of Copper, p. 510.—Colored Salt, p. 511.—Zinc, p. 511.—Steel, p. 515.—Se-se, p. 516.—Emerald, p. 518.—Turquois, p. 519.—Lapis Lazuli, p. 520.—Diamond, p. 521.—Amber, p. 521.—Coral, p. 523.—Bezoar, p. 525.	
TITLES OF THE SASANIAN GOVERNMENT . . . . .	529
IRANO-SINICA . . . . .	535
The Square Bamboo, p. 535.—Silk, p. 537.—Peach and Apricot, p. 539.—Cinnamon, p. 541.—Zedoary, p. 544.—Ginger, p. 545.—Mamiran, p. 546.—Rhubarb, p. 547.—Salsola, p. 551.—Emblie Myrobalan, p. 551.—Althaea, p. 551.—Rose of China, p. 551.—Mango, p. 552.—Sandal, p. 552.—Birch, p. 552.—Tea, p. 553.—Onyx, p. 554.—Tootnague, p. 555.—Sakpetre, p. 555.—Kaolin, p. 556.—Smilax pseudo-china, p. 556.—Rag-paper, p. 557.—Paper Money, p. 559.—Chinese Loan-Words in Persian, p. 564.—The Chinese in the Alexander Romance, p. 570.	
APPENDIX I IRANIAN ELEMENTS IN MONGOL . . . . .	572
APPENDIX II CHINESE ELEMENTS IN TURKI . . . . .	577
APPENDIX III THE INDIAN ELEMENTS IN THE PERSIAN PHARMA- COLOGY OF ABU MANSUR MUWAFFAQ . . . . .	580
APPENDIX IV THE BASIL . . . . .	586
APPENDIX V ADDITIONAL NOTES ON LOAN-WORDS IN TIBETAN . . . . .	591
GENERAL INDEX . . . . .	599
BOTANICAL INDEX . . . . .	617
INDEX OF WORDS . . . . .	621